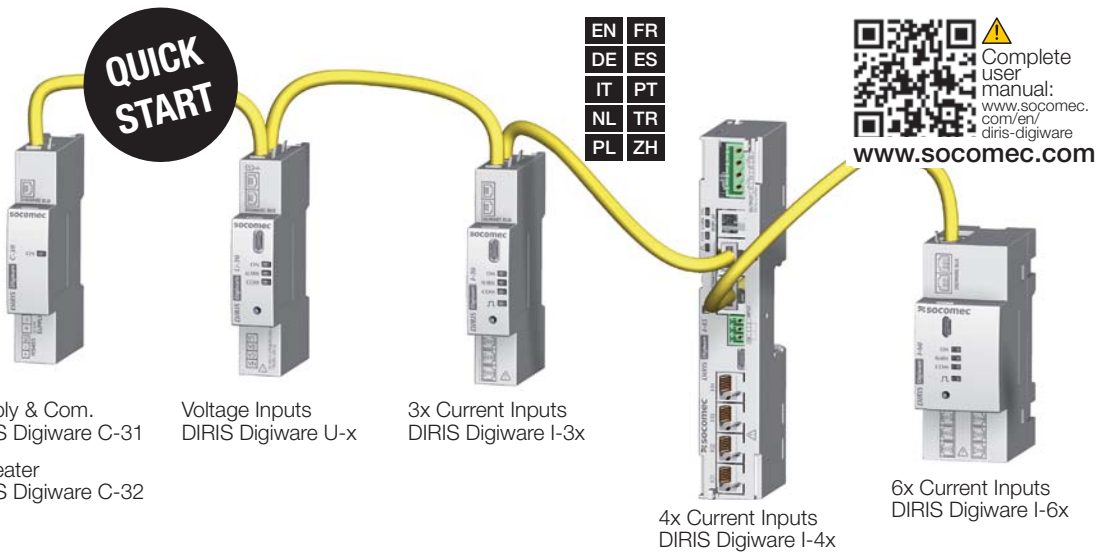


# DIRIS Digiware

Measurement and monitoring system for electrical installations



Supply & Com.  
DIRIS Digiware C-31  
Repeater  
DIRIS Digiware C-32

Voltage Inputs  
DIRIS Digiware U-x

3x Current Inputs  
DIRIS Digiware I-3x

4x Current Inputs  
DIRIS Digiware I-4x

6x Current Inputs  
DIRIS Digiware I-6x

**QUICK START**

EN FR  
DE ES  
IT PT  
NL TR  
PL ZH

Complete user manual:  
www.socomec.com/en/diris-digiware

**EN** This equipment must only be installed by qualified professionals. The manufacturer will not be held liable for failure to follow the instructions in this manual and the general manual ref. 542 875 available at www.socomec.com. The term «device» includes the DIRIS Digiware and associated sensors.

- ⚠ Risk of electrocution, burns or explosion**
- prior to any work on or in the device, switch off the device's voltage inputs and auxiliary power supplies.
  - always use an appropriate voltage detection device to confirm the absence of voltage.
  - put all mechanisms, doors and covers back in place before powering up the device.
  - always supply the device with the correct rated voltage.
  - install the device following the recommended installation instructions in a suitable electrical cabinet.
- Failure to take these precautions could cause death or serious injuries.**

- ⚠ Risk of damaging device**
- Check the following:
- correct installation.
  - the voltage of the auxiliary power supply 24VDC.
  - the mains frequency 50 or 60 Hz.
  - a maximum voltage on the voltage-input terminals of 520 VAC PH/PH or 300 VAC PH/N.

**FR** Le montage de ces appareils ne peut être effectué que par des personnels qualifiés. Le non respect des indications de la présente notice ainsi que la notice générale ref. 542 875 présente sur www.socomec.com ne saurait engager la responsabilité du constructeur. Le terme «appareil» englobe le DIRIS Digiware et ses capteurs associés.

- ⚠ Risque d'électrocution, de brûlures ou d'explosion**
- avant toute intervention sur l'appareil, couper les entrées tensions et l'alimentation auxiliaire de l'appareil.
  - utilisez toujours un dispositif de détection de tension approprié pour confirmer l'absence de tension.
  - remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre cet appareil sous tension.
  - utilisez toujours la tension assignée appropriée pour alimenter cet appareil.
  - installez l'appareil selon le montage préconisé et dans une armoire électrique adaptée.
- Si ces précautions n'étaient pas respectées, cela pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.**

- ⚠ Risque de détérioration de l'appareil**
- Veillez à respecter :
- la bonne installation.
  - la tension d'alimentation auxiliaire 24VDC.
  - la fréquence du réseau 50 ou 60 Hz.
  - une tension maximum aux bornes des entrées tension de 520 VAC PH/PH ou 300 VAC PH/N.

**DE** Die Montage muss von einem Fachmann vorgenommen werden. Werden die Anweisungen in dieser Anleitung und in der allgemeinen Anleitung Nr. 542 875, die sich auf www.socomec.com findet, nicht eingehalten, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Der Begriff „Gerät“ umfasst das Multimessgerät DIRIS Digiware und die zugehörigen Sensoren.

- ⚠ Gefahr von Stromschlägen, Verbrennungen oder Explosionen**
- Vor jedem Eingriff am Gerät sind die Eingänge spannungslos zu schalten und die Hilfsversorgung des Gerätes abzutrennen.
  - Grundsätzlich die Stromfreiheit mit einem geeigneten Spannungserkennungsgerät feststellen.
  - Alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder anbringen, bevor dieses Gerät wieder unter Spannung gesetzt wird.
  - Nur die vorgegebene Spannung zur Versorgung des Gerätes verwenden.
  - Das Gerät entsprechend der Montageanweisungen in einem geeigneten Schaltschrank installieren.
- Eine Nichteinhaltung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen.**

- ⚠ Gefahr einer Beschädigung des Gerätes**
- Folgendes muss unbedingt beachtet werden:
- eine fachgerechte Installation.
  - die Hilfsversorgungsspannung 24VDC.
  - die Netzfrequenz von 50 oder 60 Hz.
  - eine maximale Spannung an den Spannungseingangs-klemmen von 520 VAC PH/PH oder 300 VAC PH/N.

**IT** Questi materiali devono essere montati esclusivamente da personale qualificato; Il mancato rispetto delle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni e nelle istruzioni generali rif. 542 875 presente sul sito www.socomec.com, solleva il costruttore da ogni responsabilità. Il termine «apparecchio» include il DIRIS Digiware e i relativi sensori.

- ⚠ Rischi di folgorazione, ustioni o esplosione.**
- prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, escludere gli ingressi di tensione e interrompere l'alimentazione ausiliaria dell'apparecchio.
  - utilizzare sempre un dispositivo di rilevamento di tensione idoneo per confermare l'assenza di tensione.
  - rimontare tutti i dispositivi, i portelli e i coperchi prima di mettere questo apparecchio sotto tensione.
  - utilizzare sempre la tensione assegnata opportuna per alimentare questo apparecchio.
  - installare il dispositivo in un armadio elettrico adatto seguendo le istruzioni.
- Il mancato rispetto di queste precauzioni potrebbe comportare gravi lesioni o morte.**

- ⚠ Rischi di deterioramento dell'apparecchio.**
- Attenzione a rispettare:
- la corretta installazione.
  - la tensione d'alimentazione ausiliaria 24VDC.
  - la frequenza della rete da 50 o 60 Hz.
  - una tensione massima in corrispondenza dei terminali degli ingressi di tensione di 520 VCA F/F o 300 VCA F/N.

**ES** El montaje de estos materiales solo puede ser efectuado por profesionales cualificados. No respetar las indicaciones del presente manual ni del manual general con la ref. 542 875 presente en www.socomec.com exime al fabricante de toda responsabilidad. El término «aparato» engloba al DIRIS Digiware y sus sensores asociados.

- ⚠ Riesgo de electrocución, de quemaduras o de explosión:**
- Antes de realizar cualquier intervención en el aparato, se deben interrumpir las entradas de tensión y la alimentación auxiliar del aparato.
  - Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión apropiado para garantizar la ausencia de tensión.
  - Vuelva a colocar todos los dispositivos, tapas y puertas antes de poner el aparato en tensión.
  - Utilice siempre la tensión asignada adecuada para alimentar el aparato.
  - Instale el aparato de acuerdo con el montaje recomendado y en un armario eléctrico adaptado.
- Si no se adoptan estas precauciones, existe riesgo de sufrir lesiones graves o incluso de provocar la muerte.**

- ⚠ Riesgo de deterioro del aparato**
- Asegúrese de respetar:
- la instalación correcta;
  - la tensión de alimentación auxiliar 24VDC;
  - la frecuencia de la red de 50 o 60 Hz;
  - una tensión máxima en los bornes de las entradas de tensión de 520 V AC F/F o 300 V AC F/N.

**PT** A montagem destes materiais só pode ser realizada por pessoal qualificado. O não cumprimento das indicações deste manual, assim como do manual de instrução geral ref. 542 875 disponível em www.socomec.com, não poderá imputar a responsabilidade do construtor. O termo «aparelho» abrange o DIRIS Digiware e os respectivos sensores associados.

- ⚠ Riscos de electrocussão, de queimaduras ou de explosão**
- antes de qualquer intervenção no aparelho, desligar as entradas de tensão e a alimentação auxiliar do aparelho.
  - utilizar sempre um dispositivo de deteção de tensão apropriado para confirmar a ausência de tensão.
  - colocar no sítio todos os dispositivos, as portas e as tampas antes de restabelecer a tensão no aparelho.
  - utilizar sempre a tensão de referência apropriada para alimentar o aparelho.
  - instalar o aparelho de acordo com a montagem preconizada e num armário eléctrico adaptado.
- Se estas precauções não forem respeitadas, poderão ocorrer ferimentos graves ou a morte.**

- ⚠ Riscos de deterioração do aparelho**
- Respeitar:
- a boa instalação.
  - a tensão de alimentação auxiliar 24VDC.
  - a frequência da rede 50 ou 60 Hz.
  - uma tensão máxima nos bornes das entradas de tensão de 520 VAC PH/PH ou 300 VAC PH/N.

**NL** De montage van deze toestellen mag alleen door gekwalificeerde personen uitgevoerd worden. In geval van het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding, alsook de algemene instructies nr. 542 875, te lezen op www.socomec.com, vervalt de verantwoordelijkheid van de fabrikant. De term «toestel» omvat de DIRIS Digiware en de bijbehorende sensoren.

- ⚠ Risico van electrocutie, brandwonden of explosie**
- onderbrek voor werkzaamheden aan het toestel altijd de spanningsingangen en de hulpvoeding van het toestel.
  - gebruik altijd een goede spanningsdetector om de afwezigheid van spanning te bevestigen.
  - plaats alle onderdelen, deuren en deksels terug alvorens het toestel onder spanning te zetten.
  - gebruik altijd de juiste nominale spanning om dit toestel te voeden.
  - installeer het toestel volgens de voorgeschreven montage en in een geschikte elektrische kast.
- Indien deze voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit ernstige of dodelijke verwondingen tot gevolg hebben.**

- ⚠ Risico van beschadiging van het toestel**
- Gelieve de volgende elementen in acht te nemen:
- de goede installatie.
  - de spanning van de hulpstroom 24VDC.
  - de frequentie van het net 50 of 60 Hz.
  - een maximum spanning op de klemmen van de spanningsingangen van 520 VAC F/F of 300 VAC F/N.

**PL** Instalacji urządzenia może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel. Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji jak również zapisów podręcznika obsługi nr 542 875 (dostępny na stronie www.socomec.com), zwalnia producenta z odpowiedzialności za wyrządzone szkody. Określenie «urządzenie» obejmuje DIRIS Digiware i wraz z czujnikami.

- ⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem, oparzenia lub wybuchu**
- przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na urządzeniu, należy wyłączyć zasilanie urządzenia.
  - w celu sprawdzenia, czy do urządzenia jest podłączone napięcie, korzystaj zawsze z odpowiedniego próbnika napięcia
  - przed podłączeniem urządzenia do zasilania, zamocowaj wszystkie mechanizmy, drzwiczki i pokrywy na swoim miejscu
  - zawsze zasilaj urządzenie odpowiednim napięciem znamionowym
  - instalowaj urządzenia w zależności od montażu i nazywa się w odpowiedniej obudowie elektrycznej.
- Nieprzestrzeganie niniejszych środków ostrożności może być przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci.**

- ⚠ Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia**
- Sprawdź:
- właściwą instalacją.
  - dotądowe napięcie zasilania 24VDC.
  - częstotliwość systemu przesyłowego 50 lub 60 Hz.
  - maksymalne napięcie na zaciskach wejściowych napięcia 520 VAC faza / faza lub faza neutralny 300 VAC

**TR** Bu cihazların montajı profesyoneller tarafından yapılmalıdır. Bu katalogta olabilecek hataları aynı 542 875 www.socomec.com 'da bulunan genel talimatlar gibi üretici firmamız sorumluluğunda değildir. «Cihaz»: DIRIS Digiware ve ilişkili sensörleri.

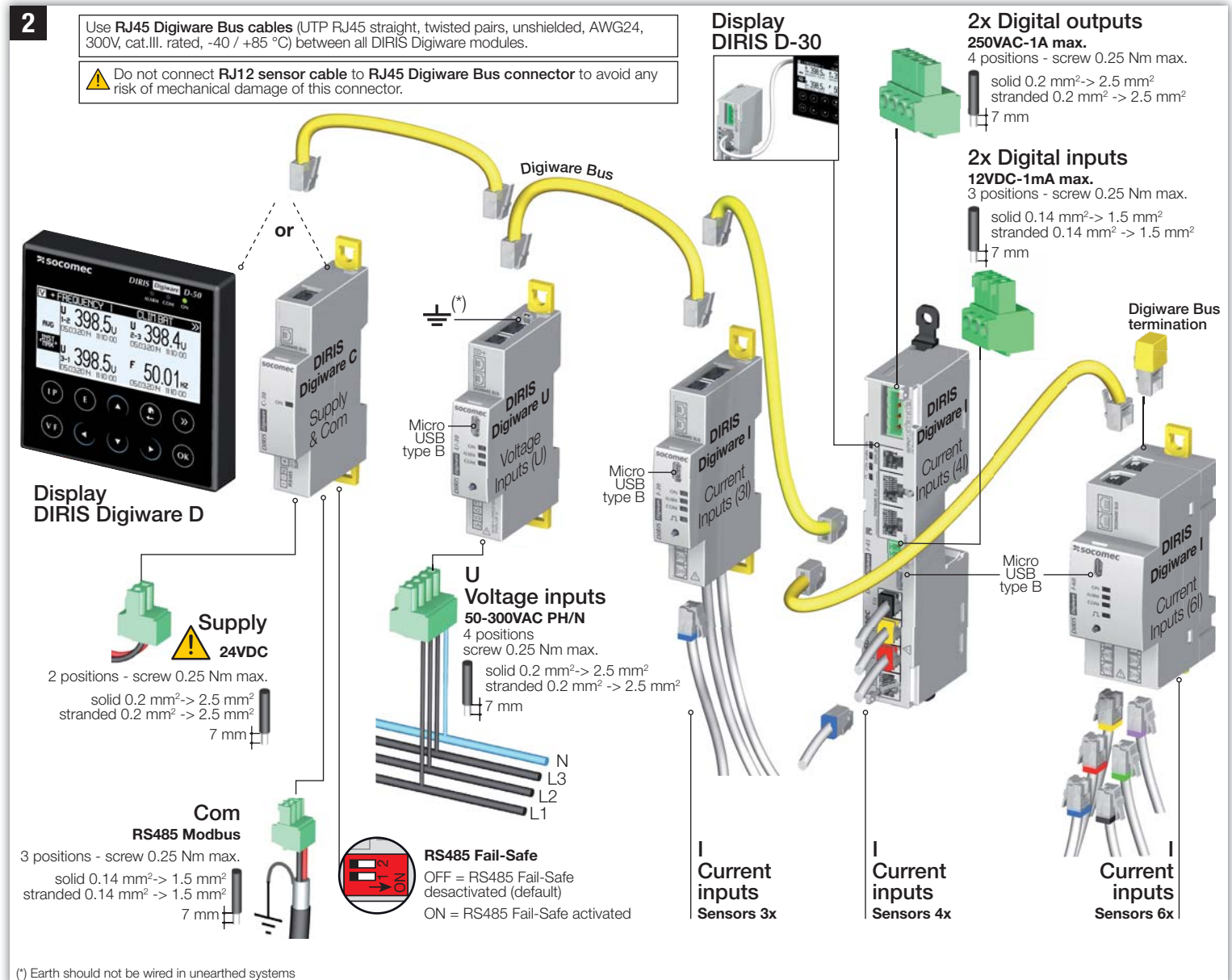
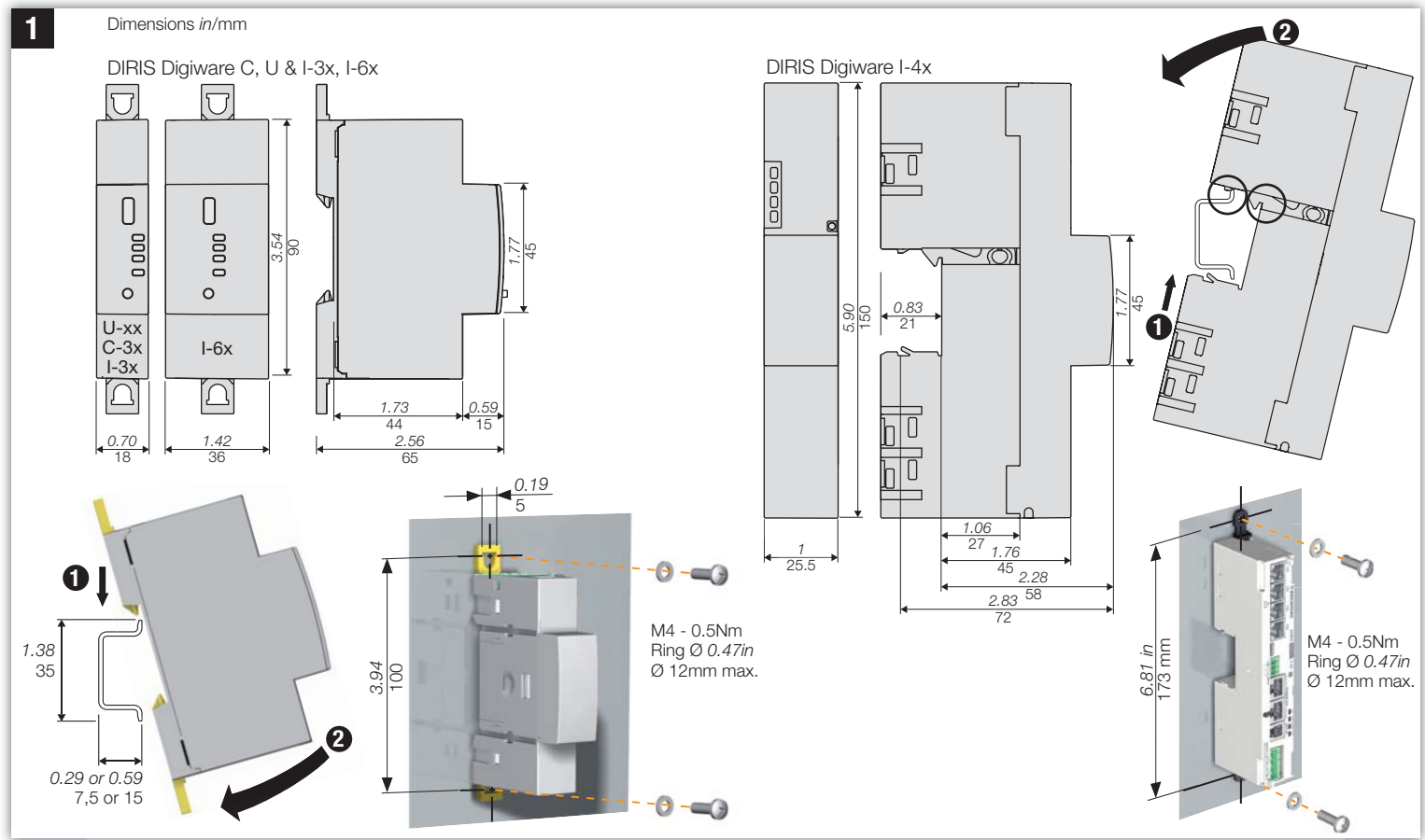
- ⚠ Elektrik çarpması, yanma veya patlama riski**
- Cihaz üzerinde veya içinde gerekebilecek tüm çalışmalardan önce, gerilim girişlerini ve yardımcı güç kaynaklarını izole ediniz
  - Cihazın besleme gerilimi olup olmadığının emin olmak için her zaman uygun bir gerilim test cihazı kullanın
  - Cihaza besleme gerilimi uygulamadan önce tüm parçaları ve kapakları yerine monte edin
  - Cihazı daima nominal çalışma gerilimi ile besleyin.
  - Derlemesine göre birimini takın ve uygun bir elektrik muhafaza denir.
- Bu talimatlara uyulmaması ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.**

- ⚠ Anzı riski**
- Kontrol edin:
- doğru montaj.
  - yardımcı güç kaynağı gerilimi 24VDC.
  - Dağıtım sistemi frekansı 50 veya 60 Hz.
  - Gerilim girişi terminalindeki maksimum gerilim 520 VAC faz/faz veya 300 VAC faz/nötr.

**ZH** 该装置必须由专业人员进行安装。未按照说明及542 875号说明书使用所产生的任何后果，制造商不承担任何责任。《设备》包括DIRIS Digiware 和相关传感器

- ⚠ 有触电致死，燃烧以及爆炸的危险**
- 在设备上实施任何工作前，请切断设备电源
  - 始终使用合适的电压检测装置来确定无电压
  - 在给该装置通电之前，将所有的机械装置（门，封盖）都放回正常位置
  - 始终供给装置正确的额定电压。
  - 请根据安装说明书把设备安装在相匹配的电气柜中。
  - 如不遵守这些防范措施可能导致死亡或重伤。

- ⚠ 导致装置损坏的风险**
- 请检查以下几项：
- 是否正确安装。
  - 辅助电源电压 24VDC。
  - 频率是否为 50 或 60Hz。
  - 在电压输入端的最大电压为 520 伏交流电的相位/相位或 300 VAC 的相位中性



### 3 Current sensors

DIRIS Digiware I-3x      DIRIS Digiware I-4x      DIRIS Digiware I-6x

3 Current sensors TE / TR / TF      4 Current sensors TE / TR / TF      6 Current sensors TE / TR / TF

**Recommendations:**

- Use only **RJ12 Socomec Current Sensors cables** (type RJ12 straight, twisted pairs, unshielded, 300V cat.III. rated, -40 / +85 °C).
- It is recommended to mount all the current sensors with the same orientation.
- Always start with current sensor input 1.

### 4 Supply

### Communication

### Inputs

### Outputs

**DIRIS Digiware C**

Supply 24VDC

RS485

LIYCY-CY

**DIRIS Digiware I-4x**

12VDC 1mA

OUTPUT

OUT2

OUT1

250VAC 1A

### 5 Main network connections and loads

CT Current sensor      Balanced load      Unbalanced load      Fuse: 0.5 A gG / BS 88 2A gG / 0.5 A class CC

**DIRIS Digiware I-3x**

Each current input setting is individual, see below some examples:

**3P+N - 3CT**

**3P - 3CT**

**3P - 2CT**

**3P - 1CT (x3)**

**2P - 1CT (x3)**

**1P+N - 1CT (x3)**

### 5 Main network connections and loads

**DIRIS Digiware I-4x**

Each current input setting is individual, see below some examples:

**3P+N - 4CT**

**3P+N - 3CT & 1P+N - 1CT**

**3P - 3CT & 3P - 1CT**

**3P - 2CT (x2)**

**2P - 1CT (x4)**

**1P+N - 1CT (x4)**

### DIRIS Digiware I-6x

Each current input setting is individual, see below some examples:

**3P - 3CT + 3P - 1CT (x3)**

**1P+N - 1CT (x6)**

### 6 Configuration

**Easy Config Software**

Ethernet

PC

Easy Config

www.socomec.com/en/diris-digiware

Ethernet

DIRIS G      DIRIS B      DIRIS Digiware C-31      DIRIS B

**Display DIRIS Digiware D**

Digiware Bus

DIRIS Digiware D      DIRIS Digiware U      DIRIS Digiware I

USB

PC

Easy Config

USB

DIRIS Digiware U      DIRIS Digiware I